

What is advance care planning?

Advance care planning allows health professionals and direct care workers in aged care to understand and respect a person's preferences, if the person ever becomes seriously ill and unable to communicate for themselves.

Ideally, advance care planning will result in a written Advance Care Plan, to help ensure the person's preferences are respected.

Advance care planning is only called upon if the person loses the ability to make or express their wishes.

Benefits of advance care planning

Advance care planning benefits the person, their family, carers (paid and unpaid), health professionals and associated organisations.

- It helps to ensure people receive care that is consistent with their beliefs, values, and preferences.
- It improves end-of-life care, and person and family satisfaction with care (1).
- Families of people who have done advance care planning experience less anxiety, depression, stress and are more satisfied with care received (1).

MAKING HEALTHCARE DECISIONS FOR OTHERS CAN BE DIFFICULT. AN ADVANCE CARE PLAN CAN GIVE PEACE OF MIND AND COMFORT AS PREFERENCES ARE CLEAR, UNDERSTOOD AND RESPECTED.

Who should be involved in advance care planning?

Advance care planning requires a team effort. It should involve:

- the person who is considering their future health and personal care preferences
- their close family and friends
- their substitute decision-maker(s)
- carers
- aged care workers, nurses, doctors and other healthcare professionals.

Organisations can also support the process by having good policies and guidelines and by making current information available.

Co to jest planowanie wyrażania oświadczeń woli w sprawie opieki w przyszłości?

Planowanie opieki pozwala specjalistom ds. medycznych i bezpośrednim opiekunom osób w podeszłym wieku zrozumieć i uszanować ich preferencje, jeśli osoby te poważnie zachorują i nie potrafią same się komunikować.

Najlepszym rozwiązaniem jest przygotowanie pisemnego planu wyrażania oświadczeń woli w sprawie opieki w przyszłości, który pomaga w przestrzeganiu preferencji osoby.

Plan wyrażania oświadczeń woli w sprawie opieki w przyszłości wykorzystywany jest tylko wtedy, gdy osoba traci zdolność do wyrażania swojej woli.

Korzyści z planowania opieki

Planowanie opieki jest korzystne dla danej osoby, jej rodziny, opiekunów (opłaconych i nieopłaconych), pracowników służby zdrowia i powiązanych organizacji.

- Pomaga zapewnić ludziom opiekę, która jest zgodna z ich przekonaniem, wartościami i preferencjami.
- Poprawia opiekę w końcowym etapie życia, a także podnosi satysfakcję osoby podopiecznej i jej rodziny ze sprawowanej opieki (1).
- Rodziny osób, które zaplanowały opiekę, są mniej lękliwe, zestresowane, rzadziej popadają w depresję oraz są bardziej zadowolone z uzyskanej pomocy (1).

PODEJMOWANIE DECYZJI DOTYCZĄCYCH ZDROWIA W ZASTĘPSTWIE MOŻE BYĆ TRUDNĄ SPRAWĄ. PLAN WYRAŻANIA OŚWIADCZEŃ WOLI W SPRAWIE OPIEKI W PRZYSZŁOŚCI MOŻE STAĆ SIĘ ŹRÓDŁEM SPOKOJU I KOMFORTU, GDYŻ PREFERENCJE SĄ JASNE, ZROZUMIAŁE I POWAŻANE.

Kto powinien być zaangażowany w planowanie wyrażania oświadczeń woli w sprawie opieki w przyszłości?

Planowanie wyrażania oświadczeń woli w sprawie opieki w przyszłości wymaga zespołowego wysiłku. Powinien on dotyczyć:

- osoby, która rozważa przyszłe preferencje zdrowotne i opiekunów
- bliskiej rodziny i przyjaciół
- osobę lub osoby podejmującą decyzje w zastępstwie
- opiekunów
- pracowników opieki nad osobami starszymi, pielęgniarek, lekarzy i innych pracowników służby zdrowia.

Organizacje mogą również wspierać ten proces, dbając o dobrą politykę i wytyczne oraz udostępniając aktualne informacje.

Advance Care Planning Australia

BE OPEN | BE READY | BE HEARD

When should advance care planning be introduced?

Advance care planning can be a routine conversation when caring for an older person. It is important to also encourage conversations with their family/carers and care team.

Better outcomes are experienced when advance care planning is introduced early, as part of ongoing care, rather than in reaction to a crisis situation.

Where possible, people should be medically stable, comfortable and ideally accompanied by their substitute decision-maker(s) and/or family/carer.

Other triggers to discuss advance care planning include when:

- the person raises concerns
- the family raises concerns
- there is a change in the person's health or capability
- there is a change in their living situation (e.g. when they move into a residential aged care home).

How can aged care workers help with advance care planning?

Be open

- Find out more about advance care planning and the requirements of your organisation in your state/territory.
- Be open to engage with people who want to discuss their beliefs, values and preferences regarding their current and future health and personal care.
- Explain why they may like to select and prepare a substitute decision-maker(s).

Substitute decision-maker(s) will need to be:

- available (ideally live in the same city or region) or readily contactable
- over the age of 18
- prepared to advocate clearly and confidently on the person's behalf when talking to doctors, other health professionals and family members if needed.

Kiedy należy wdrożyć planowanie wyrażania oświadczeń woli w sprawie opieki w przyszłości?

Planowanie może odbyć się podczas rutynowej rozmowy w czasie sprawowania opieki nad starszą osobą. Ważne jest również zachęcanie do rozmów z rodziną lub opiekunami i zespołem opiekuńczym.

Jeżeli wprowadzimy wczesne planowanie opieki, w ramach stałej opieki, uzyskamy lepsze wyniki niż wtedy, gdy zareagujemy dopiero w sytuacji kryzysowej.

Jeżeli jest to tylko możliwe, pacjenci powinni cieszyć się stabilnym zdrowiem, mieć poczucie wygody i znajdować się w towarzystwie osób lub osoby podejmującej za nich decyzje i / lub rodziny / opiekuna.

Inne czynniki, które należy omówić podczas planowania opieki:

- osoba wyraża obawy
- rodzina wyraża obawy
- zmiana w zdrowiu lub sprawności pacjenta
- zmiana sytuacji życiowej (np. gdy następuje przeniesienie do domu opieki).

W jaki sposób pracownicy opieki nad osobami starszymi pomagają w planowaniu opieki?

Bądź otwarty

- Dowiedz się więcej o planowaniu wyrażania oświadczeń woli w sprawie opieki w przyszłości i wymaganiach twojej organizacji w stanie czy terytorium.
- Bądź otwarty, aby angażować się w dyskusje z ludźmi, którzy chcą omówić swoje przekonania, wartości i preferencje dotyczące ich obecnej i przyszłej opieki zdrowotnej i osobistej.
- Wyjaśnij, dlaczego mogą chcieć korzystać z pomocy osoby podejmującej decyzje w zastępstwie.

Osoba podejmująca decyzje w zastępstwie powinna być:

- dostępna na miejscu (najlepiej, jeżeli mieszka w tym samym mieście lub regionie) lub telefonicznie
- w wieku powyżej 18 lat
- przygotowana do jasnego i pewnego wypowiedzania się w imieniu drugiej osoby podczas rozmów z lekarzami, innymi pracownikami służby zdrowia i członkami rodziny.

Advance Care Planning Australia

BE OPEN | BE READY | BE HEARD

Be ready

- Undertake training in advance care planning to improve your knowledge and skills.
- Talk with your clients about their beliefs, values, and preferences regarding health and personal care outcomes.

Be heard

- Discuss with care team, family and/or carers.
- Encourage your clients to write an Advance Care Plan or use a form relevant to their state/territory law. See advancecareplanning.org.au
- Encourage your clients to keep the Advance Care Plan safe, and store it appropriately (see below).
- Encourage them to review their Advance Care Plan every year or if there is a change in their health or personal situation.

The law and advance care planning

Different states and territories in Australia have different laws regarding advance care planning. There are also some common law decisions regarding advance care planning. See advancecareplanning.org.au for information.

Depending on the state/territory:

- a substitute decision-maker may be legally appointed as an 'agent', 'guardian', 'enduring guardian' or 'enduring power of attorney'
- an Advance Care Plan may also be called an 'advance care directive' or an 'advance health directive'.

Bądź gotów

- Podejmij szkolenie w zakresie planowania wyrażania oświadczeń woli w sprawie opieki w przyszłości, aby zwiększyć swoją wiedzę i umiejętności.
- Porozmawiaj ze swoimi klientami o ich przekonaniach, wartościach i preferencjach dotyczących zdrowia i rezultatów opieki prywatnej.

Bądź aktywny

- Porozmawiaj z zespołem opiekuńczym, rodziną lub opiekunami.
- Zachęć klientów do napisania planu lub skorzystaj z formularza właściwego dla stanu czy terytorium pod względem prawnym. Skorzystaj ze strony advancecareplanning.org.au
- Zachęć klientów do przechowywania planu w bezpiecznym miejscu (patrz poniżej).
- Zachęć do regularnego przeglądu planu każdego roku lub jeżeli nastąpi zmiana stanu zdrowia lub sytuacji osobistej pacjenta.

Prawo i planowanie wyrażania oświadczeń woli w sprawie opieki w przyszłości

Stany i terytoria w Australii mają różne prawa dotyczące planowania wyrażania woli w zakresie opieki w przyszłości. Obowiązują także decyzje common law w planowaniu opieki. Więcej informacji można znaleźć na stronie advancecareplanning.org.au

W zależności od stanu czy terytorium:

- osoba podejmująca decyzje w zastępstwie może w świetle prawa pełnić rolę „pełnomocnika”, „opiekuna”, „trwałego opiekuna” lub „trwałego pełnomocnika”
- plan wyrażania oświadczeń woli w sprawie opieki w przyszłości może być również nazwany „dyrektywą opieki” lub „dyrektywą opieki zdrowotnej”.

Advance Care Planning Australia

BE OPEN | BE READY | BE HEARD

Where should Advance Care Plans be kept?

Advance Care Plans may be stored at one or many of the following:

- at home with the person
- with the substitute decision-maker(s)
- the GP/local doctor /specialist
- with aged care service provider records
- the hospital
- encourage and help clients to store them on their 'My Health Record' - myhealthrecord.gov.au
- myagedcare.gov.au

Do you have questions about advance care planning and would prefer to speak in a language other than English?

You can receive help from an interpreter for the cost of a local call (except from mobiles) by simply following these steps:

1. Call 13 14 50, Monday to Friday 9.00-5.00pm.
2. Say the language you need.
3. Wait on the line for an interpreter (may take up to 3 minutes).
4. Ask the interpreter to contact Advance Care Planning Australia on 1300 208 582.
5. Talk with our staff or volunteer with the help of an interpreter.

Where can I get more information?

Advance Care Planning Australia:

WWW.ADVANCECAREPLANNING.ORG.AU

NATIONAL ADVISORY HELPLINE: 1300 208 582

Reference

(1) Detering, KM, Hancock, AD, Reade, MC, Silvester, W 2010, 'The impact of advance care planning on end of life care in elderly patients: randomised controlled trial', *British Medical Journal*, 340: c1345.doi:10.1136.

VERSION 3: APR 2017

This publication only provides a general summary of the subject matter covered. People should seek professional advice about their specific circumstances. ACPA is not liable for any errors or omission in this publication.

Gdzie należy przechowywać plany?

Plany mogą być przechowywane w jednym lub w wielu miejscach:

- w domu pacjenta
- u osoby podejmującej decyzje w zastępstwie
- u lekarza pierwszego kontaktu/lekarza miejscowego/lekarza specjalisty
- w dokumentach usługodawcy świadczącego usługi osobom starszym
- w szpitalu
- zachęć i pomóż pacjentom umieścić ich Plan w zakładce „My Health Record” (Mój Zapis o Zdrowiu) myhealthrecord.gov.au
- myagedcare.gov.au

Czy masz pytania dotyczące planowania opieki i chciałbyś porozmawiać w języku innym niż język angielski?

Możesz otrzymać pomoc od tłumacza za cenę połączenia lokalnego (z wyjątkiem telefonów komórkowych), podejmując następujące czynności:

1. Zadzwoń pod nr 13 14 50, w dni powszednie od godziny 9.00 do 17.00.
2. Powiedz, w jakim języku chciałbyś rozmawiać.
3. Poczekaj na zgłoszenie się tłumacza (zwykle może to trwać do 3 minut).
4. Poproś tłumacza o skontaktowanie się z Advance Care Planning Australia pod nr telefonu 1300 208 582.
5. Rozmawiaj z naszym personelem lub wolontariuszem przy pomocy tłumacza.

Gdzie można uzyskać więcej informacji?

Advance Care Planning Australia:

WWW.ADVANCECAREPLANNING.ORG.AU

NATIONAL ADVISORY HELPLINE
(KRAJOWA INFOLINIA DORADCZA): 1300 208 582

Bibliografia

(1) Detering, KM, Hancock, AD, Reade, MC, Silvester, W 2010, 'The impact of advance care planning on end of life care in elderly patients: randomised controlled trial', *British Medical Journal*, 340: c1345.doi:10.1136.

WERSJA 3: KWIECIEŃ 2017 r.

Niniejsza publikacja zawiera jedynie ogólne podsumowanie omawianego tematu. Osoby zainteresowane powinny szukać fachowej porady na temat konkretnych problemów. Firma ACPA nie ponosi odpowiedzialności za błędy w tej publikacji.